

ህላዌ

subst. , m. et fem. 1) τὸ εἶναι, *esse* (i.q. ህልዎት): ህላዌ : ክህነቱ : ለዓለም : *quod sacerdotium ejus aeternum est* Chrys. ho. 19; ለእግዚአብሔር : አልቦ : ጥንት : ለህላዌሁ : ὁ θεὸς ἄναρχος Chrys. ho 22; በአምላክ : ህላዌ : ፀሐይ : በ፩ ጥንት : እም፲ወ፪ ጎዋጎው : *quamdiu sol in una duodecim portarum commoratur* Abush. 3; *narrabo* ዕድሜ : ህላዌሆሙ : ለኩሎሙ : በጽጵስናሆሙ : *quantum temporis singuli Patriarchae fuerint* Abush. 50. 2) *essentia* , *existentia* , *substantia* , *natura* rei vel personae: ማይ : ኅብአ : ፍጥረተ : ህላዌሁ : Sap. 19,19. Apud theologos saepissime occurrit: እምአሜሃ : ህላዌሁ : ለክርስቶስ : ሶበ : ተወልደ : በሥጋ : *Christi ab eo inde tempore fuit existentia, quo natus est* (sicut haeretici docent) Cyr. ad Theod. f. 8; የአምኑ : አልቦ : ህላዌ : ዘእግዚአብሔር : ቃል : አላ : በከመ : ቃልነ : ለሰብእ : ἄνυπόστατον τὸν ἐκ Θεοῦ εἶναι λόγον φασίν Cyr. ad Theod. f. 8; *Messias dicitur Christus በእንተ : ሢመቱ : ወግብሩ : አኮ : ዘህላዌ : አው : ዘገጽ : εἰς πραγμαμάτων δήλωσιν, οὐχ ὑποστάσεων οὔτε προσώπων* Cyr. c. Pall. f. 72. Saepissime Graecorum φύσει respondet: ኢኮነ : (ክርስቶስ) እግዚአብሔር : በህላዌሁ : ዐፅ ሆይ (θεὸς ὦν (sed assumptione) Cyr. ad Theod. f. 8; ህላዌ : ቃል : ἡ τοῦ λόγου φύσις Cyr. ad Theod. f. 10; እም፪ ህላዌ : ተደመረ : ፩ ክርስቶስ : *e duabus naturis* (φύσεων) Cyr. ad Theod. f. 15; *Christus በህላዌሁ : አምላክ : φύσει ὑπάρχων θεός* Cyr. ad Theod. f. 23; ነአምን : ከመ : ውእቱ : ወልደ : እግዚአብሔር : በመንፈስ : ወወልደ : በሥጋ : ወአኮ : በ፪ ህላዌ : ፩ ወልደ : ዐፅ ሆይ : ዐፅ ሆይ : ὁ δὺο φύσεις τὸν {DiL.0007} ἕνα θεόν Cyr. ad Reg. f. 28; ኢኮነኑ : ፪ህላዌ : ዘሰብእ : ወዘአምላክ : ἄρ' οὐν δὺο φύσεις εἶεν ἂν θεοῦ καὶ ἀνθρώπου; Cyr. c. Pall. f. 77. *Essentia* , οὐσία est ex. gr. in formula illa tritissima: ኅቡረ : ህላዌ : ὁμοούσιος *consubstantialis* , *coessentialis* Cyr. c. Pall. f. 66; al. 3) *praesentia* : በህላዌሆሙ : ለፍቁራኒሁ : *praesentibus amicis ejus* Jsp. p. 320; በህላዌየ : Jsp. p. 336; ርሕቀትየ : እምህላዌ : ንጉሥ :

discessus meus e praesentia regis Jsp. p. 338; ህላዌ : ኩላሂ : *omnipraesentia* Kebr. Nag. 101. 4) *status* , *conditio* : ህላዌ : ግፍዕ : Hen. 91,5; ገቢረ : ጽድቅ : ወኩሉ : አዝማን : ወበኩሉ : ህላዌ : Phlx. 107; ህላዌ : ብፁዓን : *status beatorum* Chrys. Ta. 6; ኅበ : ህላዌሁ : ተመይጠ : ልሳኑ : ውቁይ : Enc. ; ኅበ : ህላዌሁ : አግብአ : *ad priorem status reduxit eum* , Sx. Ter 5 Enc. – Voc. Ae: ህላዌ : ብ : መኖርያ : አካልሂ #

TraCES en

hállawe dwelling , *abode* ወበሃልላይ : ዓመት : ተንሥአት : እምሸሜ : ከመ : ትትራከብ : ምስለ : ወልዳ : መፍቀሬ : እሙ : ከመ : በጥሊሞስ : ወአሜሃ : ኮነ : ህላዌሁ : በምድረ : ወጅ # ‘ *E no terceiro anno levantou-se de Xamé, para se encontrar com seu filho, amigo de sua mãe, como Ptolemeu, porque então assistia na provincia de Vaj*’ Pereira 1888, 25 l. 12–15 (ed.), 44 l. 3–5 (tr.)

Grébaut

ህላዌ : «*essentia, substantia, existentia*», Pl. ህላዌያት : — አንንዋር : Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 1. ህላዌ : *personne, hypostase*. አብ : ወወልድ : ወመንፈስ : ቅዱስ : ፩ [አምላክ] በባሕርዩሁ : በዕባዩ : ወበክብሩ : ወበሥልጣኑ : አላ : በህላዌ : ፫ # Trumpp 1882, 4 Grébaut 1952, 4

Leslau

ህላዌ *hállawe substance, essence, nature, existence, hypostasis, being, state, presence, position, condition, (Lt) dwelling, residence* ኢህላዌ ፻*ihállawe absence* ህላውያት *hállawəyāt* (Pl. of *hállawe*) elements Leslau 1987, 218a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 11.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Grebaut* on 11.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Leslau* on 11.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added translation* on 11.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new menaing* on 8.8.2019
- Andreas Ellwardt *Referenzen* on 3.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016